

METAFORA KONSEPTUAL DALAM KOMIK
LES AVENTURES DE TINTIN AU TIBET

SKRIPSI

OLEH:
NADINE NAMIRA LUBIS
NIM 145110300111007



PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA PRANCIS
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2018

METAFORA KONSEPTUAL DALAM KOMIK
LES AVENTURES DE TINTIN AU TIBET

SKRIPSI

**Diajukan Kepada Universitas Brawijaya
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan
dalam Memperoleh Gelar *Sarjana Sastra***

OLEH:
NADINE NAMIRA LUBIS
NIM 145110300111007

PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA PRANCIS
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2018

PERNYATAAN KEASLIAN

Dengan ini saya:

Nama : Nadine Namira Lubis

NIM : 145110300111007

Program : Bahasa dan Sastra Prancis

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi ini adalah benar-benar karya saya, bukan merupakan jiplakan dari karya orang lain, dan belum pernah digunakan sebagai syarat mendapatkan gelar kesarjanaan dari perguruan tinggi manapun.
2. Jika di kemudian hari ditemukan bahwa skripsi ini merupakan jiplakan, saya bersedia menanggung segala konsekuensi hukum yang akan diberikan.

Malang, 4 Januari 2018



Nadine Namira Lubis
NIM 145110300111007

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Nadine Namira Lubis telah disetujui oleh pembimbing untuk diujikan.

Malang, 4 Januari 2018
Pembimbing

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ika Nurhayani', written in a cursive style.

Ika Nurhayani, Ph.D.
NIP 19750410 200501 2 002

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Nadine Namira Lubis telah disetujui oleh Dewan Penguji sebagai syarat untuk mendapatkan gelar Sarjana.



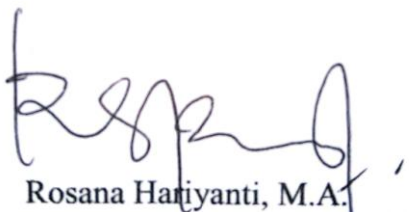
Eni Maharsi, M.A., Ketua Dewan Penguji
NIP 19731209 200501 2 002



Ika Nurhayani, Ph.D., Anggota Dewan Penguji
NIP 19750410 200501 2 002

Mengetahui,

Ketua Program Studi
Bahasa dan Sastra Prancis



Rosana Hatiyanti, M.A.
NIP 19710806 200501 2 009

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra



Ismatul Khasanah, M.Pd., M.Ed., Ph. D.
NIP 19750518 200501 2 001

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT atas segala berkat dan rahmat-Nya penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “**Metafora Konseptual dalam Komik *Les Aventures de Tintin***” dengan tepat waktu. Selama proses penyusunan skripsi penulis menjumpai banyak kendala. Namun, dengan doa dan usaha serta tidak lepas dari dukungan dan bantuan berbagai pihak, akhirnya penulis dapat menuntaskan skripsi ini dengan baik. Untuk itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Madame Ika Nurhayani, Ph.D. selaku dosen pembimbing yang selalu memberikan banyak masukan, bimbingan serta wawasan dengan penuh kesabaran dan perhatian selama proses penulisan skripsi;
2. Ibu Eni Maharsi, M.A. selaku dosen penguji, terima kasih atas waktu dan kesediannya untuk memberikan kritik dan saran yang bermanfaat bagi kesempurnaan skripsi ini;
3. Madame Rosana Hariyanti, M.A. dan Madame Intan Dewi Savitri M.Hum. yang telah banyak membantu dalam proses validasi objek kajian dalam skripsi ini;
4. Seluruh dosen Bahasa dan Sastra Prancis FIB UB untuk seluruh ilmu bermanfaat yang telah diajarkan, khususnya Madame Lusiana Neti Harwati, M.Ed. selaku dosen pembimbing akademik;
5. Keluarga Sastraatmadja dan Keluarga Lubis, terutama ayah dan ibu yang selalu memberkahi doa, cinta dan kasih sayang tak terhingga;

6. Gita Felicia dan Ika Suhartini selaku moderator dan notulen yang senantiasa mendampingi penulis hingga larut malam di ruang skripsi;
7. Sahabat Lucky Stone (Watumujur) yaitu Inas Ngesti Pribadi, Tantri Dwi Adriani, Dewynta Monica Bangun, Hafida Ilhami dan Grace Irene Septina Putri yang telah penulis anggap sebagai rumah kedua di Malang. Terima kasih juga kepada Nadhila Wanda, Rahmatika Firda dan Atikah Alamis yang selalu mendoakan penulis;
8. Nadhila Hakim, sahabat yang selalu setia memotivasi penulis meskipun kuliah beda provinsi;
9. Brawijaya Bogor Community, keluarga seperantauan yang selalu memberikan semangat dan bantuan serta telah mengajarkan penulis arti penting “pulang ke rumah”. Terutama Riana Rahmawati teman seperbogoran yang sering membantu penulis selama di Malang;
10. Mes Amis Français 2014, bersama mereka penulis telah menjalani masa-masa kuliah yang cukup menyenangkan. Khususnya Yolanda Desi Chavira Putri yang selalu sabar menjawab setiap pertanyaan penulis.

Harapan penulis ialah semoga skripsi ini dapat bermanfaat untuk kedepannya. Selain itu, penulis juga mengharapkan kritik dan saran yang sifatnya membangun demi menyempurnakan skripsi ini. Kepada seluruh pihak baik yang penulis telah sebutkan maupun tidak, semoga Allah SWT membalas seluruh kebaikan selama ini.

Malang, 4 Januari 2018

Penulis

ABSTRAK

Lubis, Nadine Namira. 2018. **Metafora Konseptual dalam Komik *Les Aventures de Tintin au Tibet***. Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya.
Pembimbing: Ika Nurhayani, Ph.D.

Kata Kunci: Stilistika, Gaya Bahasa, Metafora Konseptual, Komik, Tintin.

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh keberadaan metafora dalam kehidupan sehari-hari yang sering tidak disadari oleh pembaca. Sehingga, penulis menganalisis data berupa kalimat-kalimat dalam komik *Les Aventures de Tintin au Tibet* yang dapat merefleksikan penggunaan gaya bahasa metafora dalam kehidupan sehari-hari. Penelitian ini juga berupaya untuk melengkapi hal-hal yang belum pernah dilakukan oleh penelitian terdahulu diantaranya menggunakan objek penelitian komik dan teori metafora konseptual oleh Lakoff & Johnson. Teori ini lebih spesifik untuk menjawab rumusan masalah yang ada. Tujuan penelitian ini adalah mendeskripsikan klasifikasi metafora konseptual dan efek yang ditimbulkannya kepada pembaca.

Penelitian ini menggunakan kajian stilistika dengan sumber data komik *Les Aventures de Tintin au Tibet* (1980) hasil terjemahan PT Indira. Penulis menggunakan pendekatan deskriptif dengan jenis penelitian kualitatif. Metode mengumpulkan data meliputi reduksi data, pengkodean data, dan penyajian data. Analisis data meliputi persiapan, tabulasi, dan penerapan data sesuai teori.

Hasil penelitian menyimpulkan bahwa pada klasifikasi metafora konseptual ditemukan tiga kalimat metafora struktural, lima kalimat metafora orientasional yang didominasi oleh konsep spasial atas dan orientasi makna negatif serta tiga puluh tujuh kalimat yang termasuk dalam kategori metafora ontologikal. Lebih spesifik, metafora ontologikal dikerucutkan lagi menjadi dua puluh lima kalimat metafora kontainer yang didominasi oleh kategori penglihatan visual dan identifikasi aspek serta dua belas kalimat personifikasi yang didominasi oleh identifikasi penyebab. Kemudian, analisis efek yang telah divalidasi oleh dua orang ahli di bidang sastra menunjukkan bahwa penggunaan metafora konseptual dalam komik *Les Aventures de Tintin au Tibet* memiliki tujuan untuk memberikan pemahaman mendalam, dapat memahami kebudayaan di suatu daerah, serta menghidupkan cerita dengan mengekspresikan gambaran visual yang nyata dan benda mati memiliki sifat manusiawi.

Kepada peneliti selanjutnya, penulis merekomendasikan untuk meneliti teori-teori menarik yang dijabarkan dalam buku *Metaphors We Live By* (2003) karangan Lakoff & Johnson. Peneliti selanjutnya juga dapat meneliti objek penelitian yang sama dengan penulis, yaitu komik *Les Aventures de Tintin au Tibet*. Namun, menggunakan komik hasil terjemahan PT Gramedia Pustaka.

ÉXTRAIT

Lubis, Nadine Namira. 2018. **Les Métaphores Conceptuelles dans La Bande Dessinée Les Aventures de Tintin au Tibet**. La Section de la Langue et Littérature Français. Département des Langues et Littératures. Faculté des Sciences Culturelles. Université Brawijaya.
Superviseur: Ika Nurhayani, Ph.D

Mots-clés: La Stylistique, La Figure de Style, La Métaphore Conceptuelle, La Bande Dessinée, Tintin.

Cette recherche est motivée par l'existence d'une métaphore dans la vie de tous les jours qui n'est souvent pas réalisée par les lecteurs. Ainsi, l'auteur analyse les données sous la forme de phrases dans la bande dessinée Les Aventures de Tintin au Tibet qui peuvent refléter l'utilisation de la figure de style métaphorique dans la vie quotidienne. Cette recherche tente également de compléter les choses qui n'ont jamais été faites par des recherches antérieures telles que l'utilisation de la bande dessinée comme objet de recherche et théorie de la métaphore conceptuelle par Lakoff & Johnson. Cette théorie est plus spécifique pour répondre à les problématiques. Les buts de cette étude sont de décrire les classifications de la métaphore conceptuelle et ses effets sur les lecteurs.

Cette étude utilise l'étude stylistique avec la source de données Les Aventures de Tintin au Tibet (1980) traduite par PT Indira. L'auteur utilise une approche descriptive avec un type de recherché qualitative. La méthode de collecte des données inclus la réduction, la codification, et la présentation. Puis, pour analyser les données, on fait la préparation, la tabulation, et l'analyse des données en utilisant la théorie.

Les résultats ont conclu que dans les classifications de la métaphore conceptuelle se trouvent trois phrases métaphores structurelles, cinq phrases métaphores orientées dominées par le concept spatial supérieur et l'orientation des significations négatives et trente-sept phrases qui entrent dans la catégorie des métaphores ontologiques. Plus spécifiquement, la métaphore ontologique est spécifiée dans vingt-cinq phrases de métaphore de conteneur dominées par la catégorisation visuelle et l'identification des aspects et douze phrases de personnification dominées par l'identification de la cause. Ensuite, l'analyse des effets qui a été validée par deux experts dans le domaine de la littérature montre que l'utilisation de métaphores conceptuelles dans la bande dessinée Les Aventures de Tintin au Tibet a pour but de fournir une compréhension profonde, de comprendre la culture dans une région et de vivre l'histoire en exprimant de vraies images visuelles et des objets inanimés avoir la nature humaine.

Aux futurs chercheurs, l'auteur a recommandé d'explorer les théories intéressantes décrites dans le livre *Metaphors We Live By* (2003) de Lakoff & Johnson. Les chercheurs suivants peuvent également rechercher le même objet de recherche avec l'auteur, la bande dessinée Les Aventures de Tintin au Tibet. Cependant, en utilisant la bande dessinée traduite par PT Gramedia Pustaka.

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERNYATAAN KEASLIAN	ii
HALAMAN PERSETUJUAN	iii
LEMBAR PENGESAHAN	iv
KATA PENGANTAR	v
ABSTRAK	vii
EXTRAIT	viii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR GAMBAR	xii
DAFTAR LAMPIRAN	xiii
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	5
1.3 Tujuan Penelitian.....	5
1.4 Manfaat Penelitian.....	6
1.5 Definisi Istilah Kunci.....	6
BAB II KAJIAN PUSTAKA	
2.1 Komik.....	9
2.2 Stilistika.....	10
2.3 Gaya Bahasa.....	11
2.3.1 Jenis Gaya Bahasa.....	12
2.3.1.1 Gaya Bahasa Pertentangan.....	12
2.3.1.2 Gaya Bahasa Pertautan.....	12
2.3.1.3 Gaya Bahasa Perulangan.....	13
2.3.1.4 Gaya Bahasa Perbandingan.....	13
2.4 Metafora Konseptual.....	13
2.4.1 Klasifikasi Metafora Konseptual.....	14
2.4.1.1 Metafora Struktural.....	14
2.4.1.2 Metafora Orientasional.....	15
2.4.1.3 Metafora Ontologikal.....	17
2.4.1.3.1 Metafora Kontainer.....	17
2.4.1.3.2 Personifikasi.....	18
2.4.2 Komponen Metafora Konseptual.....	19
2.5 Penelitian Terdahulu.....	22
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	
3.1 Jenis Penelitian.....	25
3.2 Sumber Data.....	26
3.3 Teknik Pengumpulan Data.....	26
3.4 Analisis Data.....	27

BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN

4.1 Temuan.....	32
4.1.1 Metafora Struktural.....	32
4.1.2 Metafora Orientasional.....	33
4.1.3 Metafora Ontologikal.....	34
4.1.3.1 Metafora Kontainer.....	34
4.1.3.2 Personifikasi.....	37
4.2 Pembahasan.....	38
4.2.1 Klasifikasi Metafora Struktural.....	38
4.2.2 Klasifikasi Metafora Orientasional.....	41
4.2.3 Klasifikasi Metafora Ontologikal.....	46
4.2.3.1 Klasifikasi Metafora Kontainer.....	46
4.2.3.1 Klasifikasi Personifikasi.....	65
4.2.4 Efek yang ditimbulkan oleh Metafora Konseptual.....	74
4.2.4.1 Metafora Struktural.....	74
4.2.4.2 Metafora Orientasional.....	75
4.2.4.3 Metafora Ontologikal.....	76
4.2.4.3.1 Metafora Kontainer.....	76
4.2.4.3.2 Personifikasi.....	77

BAB V KESIMPULAN DAN SARAN

5.1 Kesimpulan.....	78
5.2 Saran.....	79

DAFTAR PUSTAKA.....	81
----------------------------	-----------

LAMPIRAN.....	83
----------------------	-----------

DAFTAR TABEL

Tabel	Halaman
2.1 Persamaan dan Perbedaan dengan Penelitian Terdahulu	23
3.1 Format Temuan Metafora Struktural.....	28
3.2 Format Temuan Metafora Orientasional.....	28
3.3 Format Temuan Metafora Kontainer.....	29
3.4 Format Temuan Personifikasi.....	30
4.1 Metafora Struktural.....	33
4.2 Metafora Orientasional.....	33
4.3 Metafora Kontainer.....	34
4.4 Personifikasi.....	37

DAFTAR GAMBAR

Gambar	Halaman
2.1 Skema Pemetaan ranah sumber dan ranah sasaran	23
4.1 TinTib/H06/B04/K01/J-I/.....	39
4.2 TinTib/H49/B03/K02/J-I/.....	40
4.3 TinTib/H52/B03/K01/J-I/.....	41
4.4 TinTib/H01/B01/K02/J-II/J-III/.....	42&47
4.5 TinTib/H03/B02/K01/J-II/.....	43
4.6 TinTib/H33/B01/K02/J-II/J-III/.....	44&57
4.7 TinTib/H51/B01/K02/J-II/J-III/.....	44&62
4.8 TinTib/H58/B03/K01/J-II/.....	45
4.9 TinTib/H03/B01/K03/J-III/.....	48
4.10 TinTib/H03/B03/K03/J-III/.....	48
4.11 TinTib/H04/B04/K03/J-III/.....	49
4.12 TinTib/H05/B03/K02/J-III/.....	50
4.13 TinTib/H07/B02/K02/J-III/.....	50
4.14 TinTib/H08/B03/K03/J-III/.....	51
4.15 TinTib/H10/B02/K03/J-III/.....	52
4.16 TinTib/H11/B03/K03/J-III/.....	52
4.17 TinTib/H18/B01/K01/J-III/.....	53
4.18 TinTib/H28/B01/K03/J-III/.....	54
4.19 TinTib/H28/B03/K01/J-III/.....	54
4.20 TinTib/H29/B04/K04/J-III/.....	55
4.21 TinTib/H31/B01/K01/J-III/.....	56
4.22 TinTib/H36/B02/K02/J-III/.....	57
4.23 TinTib/H36/B03/K03/J-III/.....	58
4.24 TinTib/H43/B02/K02/J-III/.....	59
4.25 TinTib/H44/B03/K01/J-III/.....	60
4.26 TinTib/H47/B01/K02/J-III/.....	60
4.27 TinTib/H50/B04/K02/J-III/.....	61
4.28 TinTib/H51/B03/K03/J-III/.....	63
4.29 TinTib/H55/B01/K01/J-III/.....	63
4.30 TinTib/H58/B02/K02/J-III/.....	64
4.31 TinTib/H02/B01/K02/J-IV/.....	65
4.32 TinTib/H10/B02/K02/J-IV/.....	66
4.33 TinTib/H10/B04/K01/J-IV/.....	67
4.34 TinTib/H13/B04/K02/J-IV/.....	67
4.35 TinTib/H19/B01/K01/J-IV/.....	68
4.36 TinTib/H24/B04/K01/J-IV/.....	69
4.37 TinTib/H31/B01/K03/J-IV/.....	70
4.38 TinTib/H36/B03/K02/J-IV/.....	71
4.39 TinTib/H40/B01/K03/J-IV/.....	71
4.40 TinTib/H44/B03/K02/J-IV/.....	72
4.41 TinTib/H59/B04/K02/J-IV/.....	73
4.42 TinTib/H60/B03/K01/J-IV/.....	73

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran	Halaman
1 Curriculum Vitae	83
2 Indikator Teori.....	84
3 Data Temuan.....	85
4 Pernyataan Ahli.....	88
5 Berita Acara Bimbingan Skripsi.....	90